

TOPP  
aquavigil



it Istruzioni per l'uso

# BOSCH



Internet:  
<http://www.bosch-hausgeraete.de>

---

# Indice

---

## Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento .....	4
Tutela dell'ambiente/consigli per il risparmio .....	5
Istruzioni generali di sicurezza .....	6
Mobilità .....	7
Ecco la vostra lavatrice .....	9
Prima di mettere in funzione la lavatrice .....	11
Sportello di carico e coperchio del tamburo .....	12
Preparare, suddividere ed introdurre la biancheria .....	14
Detersivi e prodotti per il trattamento dei tessuti .....	19
Selezionare il programma .....	21
Lavaggio .....	24
Dopo l'esecuzione del programma .....	26
Impieghi speciali .....	27
Pulizia e manutenzione .....	29
Rimedio in caso di piccoli guasti .....	34
Servizio assistenza clienti .....	38
Dati di consumo .....	39

Con l'acquisto della nuova lavatrice avete scelto un elettrodomestico moderno e di alta qualità.

La vostra lavatrice si distingue per un ridotto consumo di energia elettrica, acqua e detersivo.

Ogni lavatrice, che esce dalla nostra fabbrica, viene controllata minuziosamente per accertare il regolare funzionamento ed il perfetto stato. Per domande, specialmente relative all'installazione ed all'allacciamento della lavatrice, il nostro servizio assistenza clienti è volentieri a vostra disposizione.

Leggete queste istruzioni per l'uso e istruzioni per l'installazione e tutte le altre informazioni accluse alla lavatrice e comportatevi di conseguenza.

Questo libretto d'istruzioni per l'uso e l'installazione descrive diversi modelli. Le differenze vengono indicate nei relativi punti.

Conservate tutta la documentazione per la successiva consultazione o per eventuali successivi proprietari.

---

# Avvertenze per lo smaltimento

---

## Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a voi. Tutti i materiali d'imballaggio impiegati sono ecologici e riciclabili. Si prega di contribuire ad uno smaltimento ecologico dell'imballaggio.

Il vostro fornitore o l'amministrazione comunale sapranno informarvi sulle attuali forme di smaltimento.

### **⚠ Pericolo di soffocamento!**

Impedire ai bambini di disporre dell'imballaggio e delle sue parti. Pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica.

---

## Rottamazione dell'apparecchio dismesso

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Attraverso una rottamazione ecologica possono essere recuperati materiali pregiati.

### **⚠ Pericolo di morte!**

Estrarre la spina di alimentazione degli apparecchi dismessi. Tagliare il cavo di collegamento ed eliminarlo insieme alla spina.

Rendere inservibile la serratura dello sportello di carico dell'apparecchio, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.

---

# Tutela dell'ambiente/consigli per il risparmio

Risparmiando nel consumo di energia, acqua e detersivo salvaguardate il vostro apparecchio, il nostro ambiente e non ultimo risparmiate anche sulla spesa per la casa. A pagina 39 si riportano i dati di consumo dell'apparecchio.

Per lavare risparmiando e tutelando l'ambiente:

- Non superare il carico massimo.

cotone e colorati	4,5 kg
sintetici	2,0 kg
delicati e lana	2,0 kg

Per minori quantità di biancheria il dispositivo di riconoscimento carico riduce il consumo di acqua e di energia.

- Invece di Cotone e lino 90 °C selezionare il programma Resistenti/Colorati, Energico/Macchie 60 °C. Il tempo di lavaggio prolungato, con un consumo d'energia notevolmente inferiore, consente di raggiungere una pulizia paragonabile al programma a 90 °C.
- Rinunziare al prelavaggio per la biancheria poco o normalmente sporca.
- Dosare il detersivo in proporzione al grado di sporco, alla quantità della biancheria ed alla durezza dell'acqua.

---

# Istruzioni generali di sicurezza

La vostra lavatrice è destinata

- esclusivamente per l'uso domestico,
- al lavaggio di tessuti lavabili in lavatrice, in acqua e detersivo,
- al funzionamento con acqua potabile e con detersivi e prodotti per il trattamento dei tessuti idonei all'impiego in lavatrice.

Non lasciare bambini incustoditi nei pressi della lavatrice.

Tenere gli animali domestici lontano dalla lavatrice.

Non inserire/estrarre la spina di alimentazione dalla presa con le mani bagnate. Estrarre la spina di alimentazione dalla presa solo afferrando direttamente la spina.

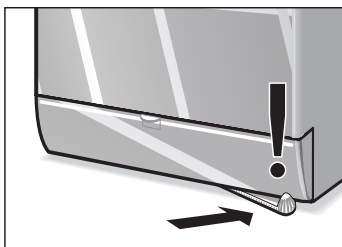
Fare attenzione durante lo scarico dell'acqua bollente di lavaggio.

Non salire sull'apparecchio.

# Mobilità

## Posizione normale

La leva si trova sotto a destra, nella parte anteriore dell'apparecchio.



## Attenzione

Durante il lavaggio, l'apparecchio deve poggiare sempre saldamente sui suoi piedi (leva a destra).

Per cambiare posizione, l'apparecchio può essere spostato su rotelle.

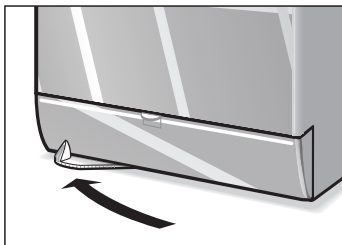
## Attenzione

La mobilità è prevista solo per il luogo d'installazione e non costituisce una predisposizione generale il movimento su lunghi percorsi.

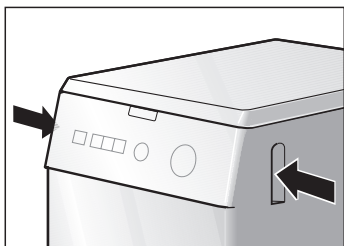
Nello spostamento dell'apparecchio su rotelle, badare agli allacciamenti dell'acqua (di afflusso e scarico) e all'allacciamento elettrico (cavo di alimentazione)!

Il tubo flessibile di scarico può essere fermato nella molletta per tubo, sulla parte posteriore dell'apparecchio.

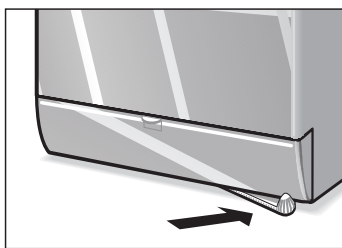
Il cavo di alimentazione può essere avvolto e la spina di alimentazione può essere infilata nella posizione di fermo sulla parte posteriore dell'apparecchio (vedi istruzioni per l'installazione).



Ruotare da destra a sinistra la leva sotto al lato anteriore dell'apparecchio. Ora l'apparecchio poggia sulle sue rotelle.



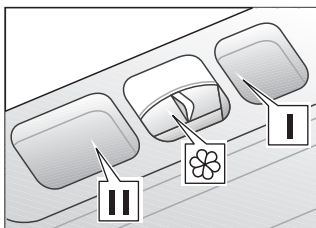
- ❑ Afferrare l'apparecchio nelle impugnature concave, della parete sinistra e destra, e spostarlo nel luogo desiderato.



- ❑ Riportare la leva indietro (ruotare la leva verso destra). L'apparecchio poggia di nuovo saldamente sui suoi piedi.
- ❑ Verificare se l'apparecchio poggia ben saldo, verticale e con tutti i 4 piedi sul pavimento. Altrimenti durante la centrifugazione si possono sviluppare fortissimi rumori e l'apparecchio può spostarsi.



# Ecco la vostra lavatrice



**Introdurre il detersivo/prodotto per il trattamento dei tessuti**

Scomparto I:

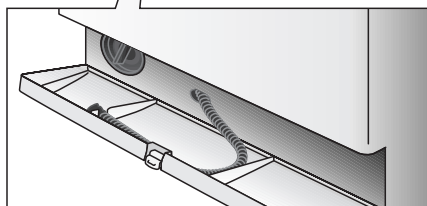
detersivo per prelavaggio  
o amido.

Scomparto II:

detersivo per lavaggio, prodotto  
per ammollo, addolcitore,  
candeggianti o sale  
smacchiatore.

Scomparto III:

prodotto per il trattamento, per  
es. ammorbidente o appretto



**Scaricare l'acqua di lavaggio, se necessario.**

## Pannello comandi

### 1. Per selezionare i programmi

È possibile la rotazione nei due sensi.

Accende/spegne la lavatrice.

Durante lo svolgimento del programma il selettore programmi non gira – lo svolgimento del programma viene comandato elettronicamente.

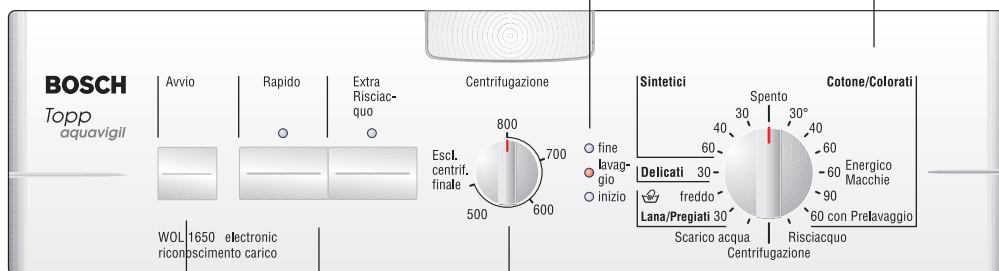
### 2. Le lampade spia si accendono

«fine», alla fine del programma.

«lavaggio», quando «Avvio» è premuto.

«inizio», quando il programma è stato selezionato.

Intermittenza delle lampade spia: guasto.



### 3. Per regolare il numero di giri della centrifuga

(se desiderato) regolazione continua; scatto d'innesto su «Esclusione centrifuga finale».

### 4. Premere i pulsanti per le funzioni supplementari

(se desiderato, in aggiunta al programma)

«Rapido»: durata del programma abbreviato.

«Extra risciacquo»: ciclo di risciacquo supplementare.

La combinazione delle funzioni supplementari è sempre possibile.

Le lampade spia dei pulsanti sono accese quando le funzioni supplementari sono attive.

Per disinserire le funzioni supplementari: premere di nuovo il pulsante.

### 5. Premere il tasto «Avvio»

Il ciclo di lavaggio ha inizio (solo dopo avere selezionato il programma).

---

# Prima di mettere in funzione la lavatrice

## Attenzione

La lavatrice deve essere installata e collegata regolarmente (vedi istruzioni per l'installazione)

L'apparecchio è stato controllato prima di uscire dalla fabbrica. Per eliminare possibili residui di acqua di lavaggio, eseguire il primo lavaggio senza biancheria.

- ☐ Non introdurre biancheria.
- ☐ Aprire il rubinetto dell'acqua.
- ☐ Estrarre il cassetto detersivo fino all'arresto.
- ☐ Versare ca. 1 litro d'acqua nello scomparto **II** del cassetto detersivo.
- ☐ Versare ½ misurino di detersivo nello scomparto **II**.  
Non usare detersivo per lana o per tessuti delicati (formano schiuma).
- ☐ Ruotare il selettore programmi su «Cotone 90 °C »  
La lampada spia «inizio» è accesa.
- ☐ Premere il pulsante «Avvio».  
La lampada spia «lavaggio» è accesa.

Quando si accende la lampada spia «fine»:

- ☐ Ruotare il selettore programmi su «Spento».

# Sportello di carico e coperchio del tamburo

## Apertura dello sportello di carico

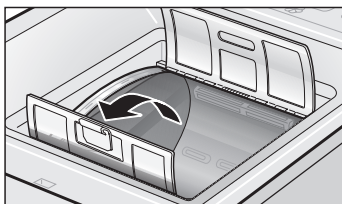
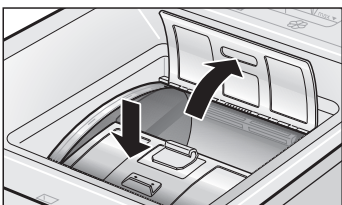
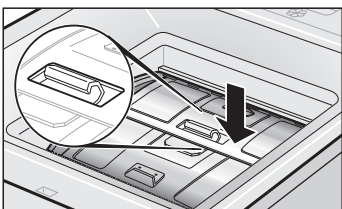
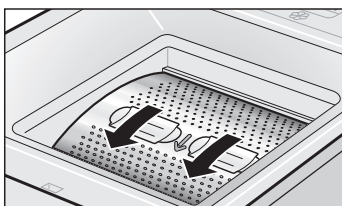
- ☐ Premere il tasto «Apertura sportello». Lo sportello si sblocca di scatto.
- ☐ Aprire lo sportello.

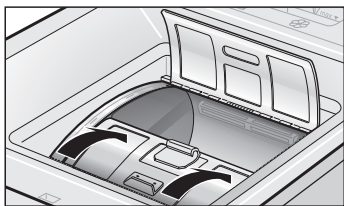
## Aprire il coperchio del tamburo

### Attenzione

Non girare il tamburo di lavaggio agendo sulla superficie esterna perforata.

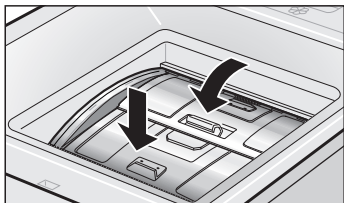
- ☐ Afferrare le impugnature concave del tamburo e girare il tamburo finché il coperchio raggiunge la posizione superiore.
- ☐ Premere sul semicoperchio posteriore, finché il gancio nella fessura si libera.
- ☐ Mantenere fermo in questa posizione il semicoperchio anteriore e fare aprire il semicoperchio posteriore.
- ☐ Ora fare aprire il semicoperchio anteriore.



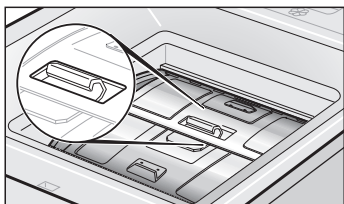


## Chiudere il coperchio del tamburo

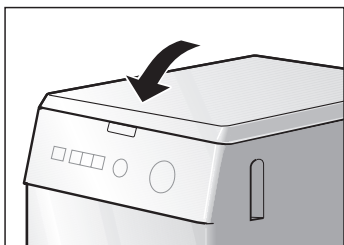
- ☐ Abbassare il semicoperchio anteriore.



- ☐ Mantenere il semicoperchio anteriore fermo in questa posizione, abbassare il semicoperchio posteriore, finché il gancio del semicoperchio anteriore s'innesta nella fessura del semicoperchio posteriore.



- ☐ Lasciare i semicoperchi.
- ☐ I semicoperchi del tamburo sono chiusi correttamente se, premendo in basso il semicoperchio anteriore, i coperchi non si aprono.



## Chiudere il coperchio

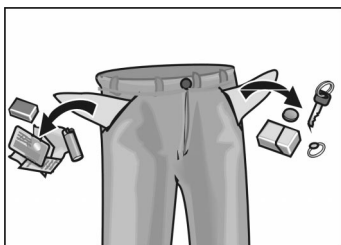
- ☐ Chiudere il coperchio e premerlo finché il dispositivo di chiusura non s'innesta.

---

# Preparare, suddividere ed introdurre la biancheria

---

## Preparare la biancheria



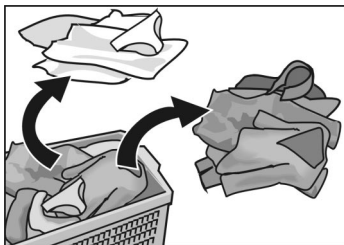
### Attenzione

I corpi estranei (per es. monete, fermagli per carta, spilli, chiodi) possono danneggiare gli indumenti o i componenti della lavatrice (per es. il cestello di lavaggio).

- ☐ Vuotare le tasche degli indumenti.
- ☐ Spazzolare la sabbia da tasche e risvolti.
- ☐ Chiudere le chiusure lampo, abbottonare le federe.
- ☐ Staccare le rotelline dalle tende oppure avvolgerle in un sacchetto a rete.
- ☐ Lavare in una rete o federa:
  - la biancheria delicata, per es. calzamaglie delicate, tende,
  - i piccoli capi di biancheria, per es. calzini o fazzoletti,
  - i reggiseni con rinforzi (durante il lavaggio i rinforzi si possono staccare e provocare danni).
- ☐ Rivoltare all'esterno la faccia interna di pantaloni, maglieria e tessuti a maglia, per es. capi di tricot, T-shirt o felpe.

## Suddividere la biancheria

A seconda del colore e del grado di sporco



### Attenzione

La biancheria si può macchiare. Non lavare i capi colorati nuovi con altra biancheria.

I capi bianchi possono diventare grigi. Separare e lavare separati i capi bianchi e quelli colorati.

### Gradi di sporco

#### Sporco leggero

Non si notano sporco e macchie. La biancheria ha eventualmente assorbito odore dal corpo.

- Abbigliamento leggero estivo e sportivo indossato poche ore.
- T-shirt, camicie, camicette indossate al massimo un giorno.
- Biancheria, asciugamani per ospiti utilizzati un solo giorno.

#### Sporco normale

Si notano appena lo sporco o poche macchie leggere.

- T-shirt, camicie, camicette sudati o indossati più volte.
- Mutande, slip indossati un giorno.
- Strofinacci, asciugamani, biancheria usata per una settimana.
- Tende (senza sporco di nicotina) mai lavate da sei mesi.

### **Sporco intenso**

Sporco o macchie evidenti.

- Asciugamani usati per una settimana.
- Tovaglioli.
- Bavaglini.
- Indumenti per bambino o tute da calcio di tricot, sporchi di erba e terra.
- Indumenti da lavoro, come tute da meccanico, indumenti da fornaio e macellaio.

### **Macchie tipiche**

- Grasso cutaneo, grassi/oli alimentari, sughi, olio minerale, cere (contenenti grasso/olio).
- Tè, caffè, vino rosso, frutta, verdura (candeggiabili).
- Sangue, uovo, latte, amido (contenenti albumina/carboidrati).
- Fuliggine, terra, sabbia (pigmenti), indumenti da tennis sporchi di terra rossa.

### **Rimuovere le macchie**

Le macchie dovrebbero essere rimosse e trattate preliminarmente al più presto possibile, finché sono fresche.

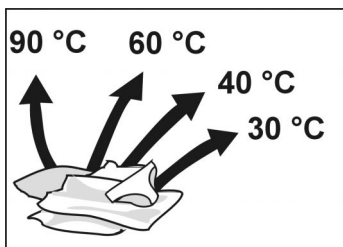
Tamponare prima con acqua e sapone. Non strofinare.

Infine lavare i capi con un programma adatto.

Le macchie resistenti e asciutte spesso scompaiono solo dopo ripetuti lavaggi.



**Suddividere la biancheria secondo i simboli di trattamento sulle etichette dei capi**



Lavare solo biancheria con i seguenti simboli di trattamento:



Cotone e lino 90 °C



Colorati 60 °C, 40 °C, 30 °C



Sintetici 60 °C, 40 °C, 30 °C



Delicati 40 °C, 30 °C



Lana lavabile a mano ed a macchina 40 °, 30 °C

Non lavare nella lavatrice la biancheria contrassegnata con il seguente simbolo di trattamento:



= non lavare

## Introdurre la biancheria

### **⚠ Pericolo di esplosione!**

I capi di biancheria preventivamente trattati con detergenti contenenti solventi, p. es. smacchiatori, benzina, dopo l'introduzione in lavatrice potrebbero provocare un'esplosione. Lavare accuratamente a mano questi capi prima di introdurli nella lavatrice.

### **Attenzione**

I corpi estranei nel cestello di lavaggio possono danneggiare la biancheria. Prima d'introdurre la biancheria controllare che nel cestello di lavaggio non vi siano corpi estranei.

- ☐ Aprire sportello di carico e coperchio del tamburo.
- ☐ Disporre la biancheria già suddivisa non piegata nel cestello di lavaggio. Mescolare capi grandi e piccoli.  
I capi di grandezza differente si distribuiscono meglio durante la centrifugazione.
- ☐ Non superare la quantità massima di carico:  
un eccesso di carico peggiora il risultato di lavaggio e favorisce la formazione di sgualciture.

La lavatrice riduce automaticamente il consumo di acqua e di energia in caso di minori quantità.

- ☐ Chiudere il coperchio del tamburo.  
Non chiudere nessun capo tra oblò di carico e la guarnizione di gomma.

---

# Detersivi e prodotti per il trattamento dei tessuti

---

## Dosare la quantità di detersivo

### ⚠ Pericolo d'intossicazione!

Conservare i detersivi ed i prodotti per il trattamento dei tessuti fuori della portata dei bambini.

Dosare il detersivo in proporzione

- ☐ alla durezza dell'acqua. Per conoscere la durezza dell'acqua rivolgetevi alla vostra azienda di distribuzione dell'acqua,
- ☐ alla quantità di acqua,
- ☐ al grado di sporco. Indicazioni sul grado di sporco sono riportate a pagina 15 e seg.,
- ☐ alle istruzioni del produttore del detersivo. Il dosaggio corretto salvaguarda l'ambiente e fornisce un buon risultato di lavaggio.

Introdurre il detersivo liquido negli appositi dosatori.

### **Insufficienza di detersivo:**

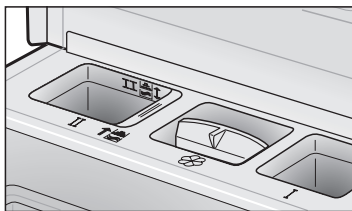
la biancheria non si lava e con il tempo diventa grigia e dura.

Sulla biancheria possono comparire macchie grigio-brune puntiformi (punti grassi). Gli elementi riscaldanti s'incrostano.

### **Eccesso di detersivo:**

inquinamento ambientale, forte formazione di schiuma, scarsa meccanica di lavaggio, cattivo risultato di lavaggio e risciacquo.

## Introdurre il deter- sivo/ prodotto per il trattamento

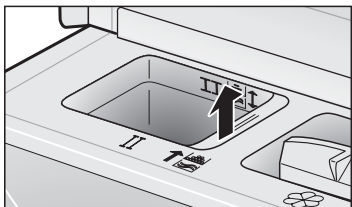


Scomparto I  
detersivo per prelavaggio o amido.

Scomparto II  
detersivo per lavaggio, prodotto per ammollo, addolci-  
tore, candeggianti o sale smacchiatore.

Scomparto ⌘  
prodotto per il trattamento, per es. ammorbidente  
o appretto.

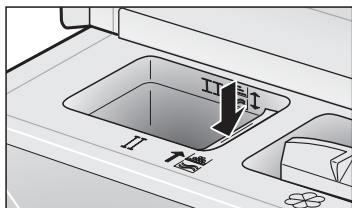
Se si seleziona un programma senza prelavaggio, il  
detersivo può essere versato anche direttamente sul  
tamburo.



L'inserto blu nello scomparto II può essere spostato  
per i diversi tipi di detersivo.

Se si usa detersivo in polvere:

- ☐ tirare l'inserto blu verso l'alto sul simbolo



Se si usa detersivo liquido (in programmi senza prela-  
vaggio):

- ☐ spingere l'inserto blu in basso sul simbolo



---

# Selezionare il programma

## Programmi base

Selezionare il programma desiderato – vedi anche l'apposita guida rapida dei programmi.

### **Cotone 90 °C**

Programma ad alto consumo d'energia per tessuti di cotone e lino resistenti alla bollitura.

Per proteggere i tubi di fognatura, l'acqua di lavaggio bollente prima di essere scaricata viene diluita con ca. 5 litri di acqua fredda.

### **Energico/Macchie 60 °C**

Per tessuti macchiati, molto sporchi.

Ciclo di lavaggio a risparmio energetico. Grazie al tempo di lavaggio più lungo, con un consumo di energia inferiore, si raggiunge un risultato di lavaggio paragonabile al programma a 90 °C.

### **Colorati 60 °C con prelavaggio**

Per tessuti molto sporchi, resistenti.

### **Colorati 30, 40, 60 °C**

Per tessuti resistenti.

### **Sintetici 30, 40, 60 °C**

Per tessuti di cotone, sintetico o misto facili da trattare.

### **Delicati 30 °C**

Per tessuti di cotone, sintetico o misto e tende sensibili, facili da trattare.

Non vi è centrifugazione tra i cicli di risciacquo.

### **Lana freddo, 30 °C**

Per tessuti di lana o misto lana lavabili a mano o a macchina.

**Programmi supplementari**  
**Selettore programmi**

**Risciacquo**

Ciclo di risciacquo separato con centrifuga finale per tessuti facili da trattare.

**Centrifugazione**

Ciclo di centrifuga separato. Prima della centrifuga l'acqua di lavaggio o l'acqua di risciacquo vengono scaricate dalla pompa.

**Scarico acqua**

Per un trattamento delicato della biancheria più sensibile, l'acqua di risciacquo viene scaricata dalla pompa dopo un programma di lavaggio con «Esclusione centrifuga finale».

**Selettore per il numero di giri della centrifuga**

**Posizione base**

(Il selettore per il numero di giri della centrifuga è rivolto verso l'alto)

Nei programmi «Cotone/Colorati», «Sintetici», e «Lana» i tessuti vengono centrifugati con il massimo numero di giri.

Nel programma «Delicati» la centrifugazione avviene automaticamente con un numero di giri inferiore, indipendentemente dalla posizione del selettore per il numero giri – trattamento delicato della biancheria delicata.

**Massimi giri centrifuga**

Giri al minuto	Tipo di biancheria / programmi supplementari
800	Cotone/Colorati
800	Sintetici
600	Delicati
800	Lana
800	Risciacquo
800	Centrifugazione

**Funzione supplementare  
Selettore numero giri  
centrifuga**

**Esclusione centrifuga finale**

Per biancheria delicata e tende. La biancheria resta nell'acqua dell'ultimo risciacquo. Prima di poter prelevare la biancheria, deve essere eseguito il programma «Scarico acqua» oppure «Centrifugazione».

**Rapido**

Tempo di lavaggio abbreviato – solo 2 cicli di risciacquo. Idoneo per biancheria poco sporca.

Quantità di carico consigliata: fino a max. 3 kg.

**Extra risciacquo**

Viene eseguito un ciclo di risciacquo supplementare.

Consiglio per l'utilizzazione:  
usare in zone con acqua molto dolce.

**Sistema di controllo  
squilibrio**

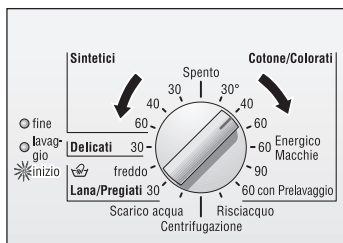
Il sistema automatico di controllo dello squilibrio provvede ad una regolare distribuzione della biancheria mediante il ripetuto avviamento della centrifuga. Per proteggere la lana dall'infeltrimento, nel programma «Lana» vengono eseguiti solo 2 tentativi d'avviamento della centrifuga e poi, in caso di distribuzione squilibrata della biancheria, la centrifuga non viene eseguita.

# Lavaggio



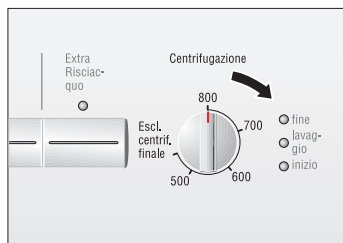
- ☐ Aprire il rubinetto dell'acqua.

## Avviare il programma

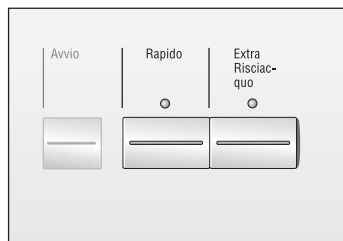


- ☐ Ruotare il selettore programmi sul programma desiderato (vedi anche guida rapida dei programmi separata).

La lampada spia «inizio» è accesa.

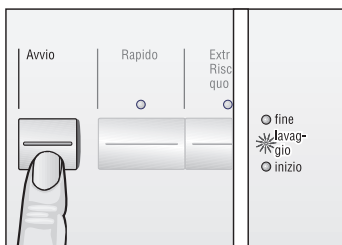


- ☐ Selezionare il numero giri centrifuga desiderato oppure «Esclusione centrifuga finale».



- ☐ Se necessario, premere il pulsante/i pulsanti per le funzioni supplementari.





- ☐ Premere il pulsante «Avvio».  
La lampada spia «lavaggio» è accesa,  
il programma inizia.

La lampada spia «lavaggio» è accesa durante l'intero svolgimento del programma.

## Cambiare lo svolgimento del programma

Se per errore avete selezionato un programma inadatto:

- ☐ Ruotare il selettore programmi su «Spento».
- ☐ Ruotare il selettore programmi sul nuovo programma desiderato.  
La lampada spia «inizio» è accesa.
- ☐ Premere il pulsante «Avvio».  
La lampada spia «lavaggio» è accesa, il nuovo programma è in corso.

## Interrompere il programma

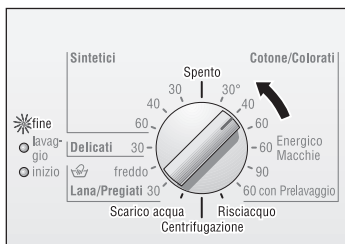
Se volete terminare anzi tempo un programma:

- ☐ Ruotare il selettore programmi su «Spento».
- ☐ Ruotare il selettore programmi su «Scarico acqua» o «Centrifugazione».  
La lampada spia «inizio» è accesa.

Con «Centrifugazione» regolare il numero giri della centrifuga (non selezionare «Esclusione centrifuga finale»).

- ☐ Premere il pulsante «Avvio».  
La lampada spia «lavaggio» è accesa.

# Dopo l'esecuzione del programma



La lampada spia «fine» è accesa.

- ☐ Ruotare il selettore programmi su «Spento», e, se desiderato,
- ☐ selezionare un programma supplementare («Scarico acqua», «Centrifugazione» o «Risciacquo»).
- ☐ Premere il pulsante «Avvio».
- ☐ Dopo l'esecuzione del programma ruotare il selettore programmi su «Spento».

## Prelevare la biancheria



- ☐ Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- ☐ Aprire lo sportello e il coperchio del tamburo.

Se il coperchio del tamburo non si apre: attendere 2 minuti (la funzione di sicurezza è attiva) oppure,

se avete selezionato «Esclusione centrifuga finale», nella lavatrice vi è ancora acqua.

Selezionare il programma «Scarico acqua» oppure «Centrifugazione». Ruotare il selettore programmi su «Spento»,

- ☐ Prelevare la biancheria.

### Attenzione

Togliere dal cestello di lavaggio e dalla guarnizione di gomma i corpi estranei (per es. monete, fermagli per carta) eventualmente presenti – **pericolo di ruggine!**

- ☐ Lasciare aperto lo sportello, affinché il vano interno della lavatrice possa asciugarsi.

---

# Impieghi speciali

---

## Ammollo

- ☐ Introdurre biancheria dello stesso colore.
- ☐ Versare il detersivo per ammollo secondo le istruzioni del produttore, nello scomparto II.
- ☐ Disporre il selettore programmi sul «Colorati 30 °C».  
La lampada spia «inizio» è accesa.
- ☐ Premere il pulsante «Avvio».  
La lampada spia «lavaggio» è accesa.  
Il programma è in corso.
- ☐ Dopo ca. 15 minuti, ruotare il selettore programmi su «Spento». Ora la biancheria è immersa nell'acqua.
- ☐ Dopo il tempo di ammollo desiderato, selezionare un programma.

Non è necessario aggiungere detersivo. L'acqua dell'ammollo viene usata per il lavaggio.

---

## Inamidatura

La biancheria non deve essere stata trattata con ammorbidente.

- ☐ Introdurre la biancheria.
- ☐ Dosare la quantità di amido per ca. 15 l d'acqua.  
Sciogliere prima l'amido in polvere secondo le istruzioni del produttore.
- ☐ Ruotare il selettore programmi su «Risciacquo».
- ☐ Regolare il numero di giri della centrifuga (possibile anche «Esclusione centrifuga finale»).
- ☐ Premere il tasto «Avvio».

Non appena l'acqua affluisce:

- ☐ estrarre un poco il cassetto detersivo e
- ☐ introdurre la soluzione di amido nello scomparto I.

Se è stata selezionata anche «Esclusione centrifuga finale», ruotare infine sul programma «Scarico acqua».

---

## Tintura

Usare esclusivamente coloranti ecologici, idonei per tintura in lavatrice.

### Attenzione

Non è possibile escludere completamente che la biancheria nei cicli di lavaggio dopo la tintura possa perdere colore.

- ☐ Usare il colorante secondo le istruzioni del produttore.

Dopo la tintura:

- ☐ Versare ½ misurino di detersivo nello scomparto II.
- ☐ Senza biancheria nel cestello di lavaggio, fare eseguire il programma «Cotone 90 °C»
- ☐ Pulire la guarnizione oblò.

---

## Decolorazione

### Attenzione

Le sostanze decoloranti possono contenere zolfo o cloro. Questi potrebbero causare corrosione ai componenti della lavatrice. Non decolorare biancheria nella lavatrice.

---

# Pulizia e manutenzione

## **⚠ Pericolo di scarica elettrica!**

Innanzitutto separare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica.

Non lavare mai la lavatrice con un getto d'acqua.

## **⚠ Pericolo di esplosione!**

Per la pulizia non usare mai solventi.

---

### **Pulire la carcassa ed il pannello comandi**

Se necessario:

- ☐ Usare un poco di acqua saponata oppure un detergente delicato, non abrasivo.
- ☐ Asciugare strofinando con un panno asciutto.

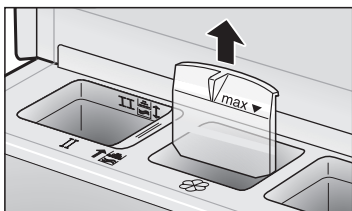
---

### **Pulire il cestello di lavaggio**

Se si sono formate tracce di ruggine a causa di oggetti metallici rimasti nella macchina (per es. monete, fermagli per carta, spilli, chiodi):

- ☐ Usare un pulitore senza cloro; rispettare le istruzioni del produttore. Non usare mai lana d'acciaio.

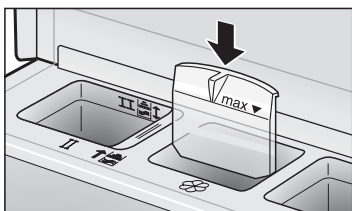
## Pulire l'inserto dell'ammorbidente



- ☐ Estrarre l'inserto.



- ☐ Lavare l'inserto sotto acqua corrente.



- ☐ Introdurre di nuovo l'inserto.

## Pulire la pompa di scarico acqua di lavaggio

### Scaricare l'acqua di lavaggio

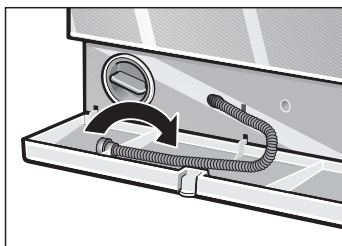
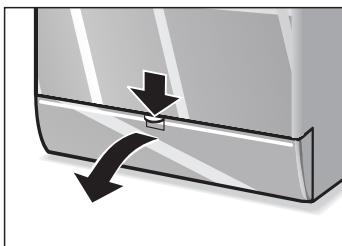
Se l'acqua di lavaggio non viene scaricata completamente. Corpi estranei bloccano la pompa di scarico oppure è stata lavata ad alta temperatura biancheria che lascia molti filacci.

(fino a 20 l, preparare un recipiente abbastanza capace)

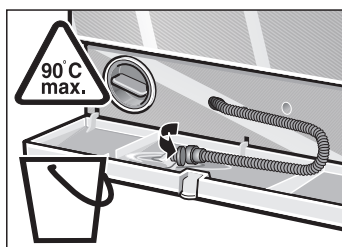
#### **⚠ Pericolo di scottature!**

Fare prima raffreddare l'acqua di lavaggio bollente.

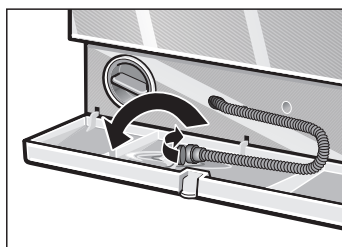
- ☐ Ruotare il selettore programmi su «Spento».
- ☐ Abbassare lo sportello dello zoccolo.



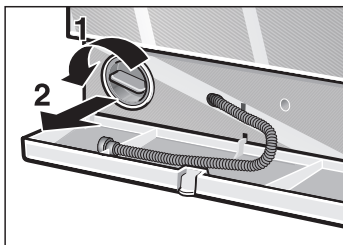
- ☐ Estrarre dal supporto il tubo flessibile di scarico.



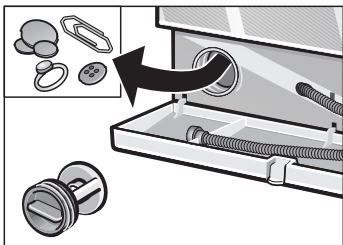
- ☐ Estrarre il tappo del tubo e fare scorrere l'acqua di lavaggio nel recipiente preparato.



- ☐ Inserire il tappo nel tubo e riporre il tubo flessibile di scarico nel suo supporto.



- ☐ Svitare con precauzione completamente il coperchio della pompa.
- ☐ Liberare il vano interno dai corpi estranei/filacci e pulirlo. Accertarsi che la girante della pompa giri liberamente.  
Pulire la filettatura del coperchio della pompa e la carcassa della pompa dai residui di acqua di lavaggio e filacci.



- ☐ Collocare ed avvitare il coperchio della pompa.
- ☐ Collocare e chiudere lo sportello dello zoccolo.

Per evitare che al lavaggio seguente il detersivo venga scaricato senza essere utilizzato:

- ☐ Versare 1 litro d'acqua nello scomparto I.
- ☐ Selezionare il programma «Scarico acqua».

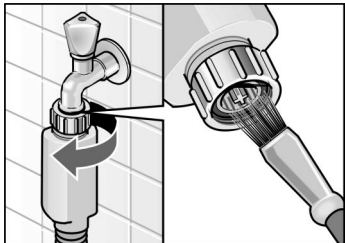
## Pulire i filtri nell'alimentazione dell'acqua

Quando nella lavatrice l'acqua non affluisce o affluisce in misura insufficiente.

Eliminare innanzitutto la pressione nel tubo flessibile di alimentazione:

- ☐ Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- ☐ Ruotare il selettore programmi su un programma di lavaggio qualsiasi (escluso «Centrifugazione»/«Scarico acqua»).
- ☐ Premere il pulsante «Avvio», fare funzionare il programma per ca. 40 secondi.

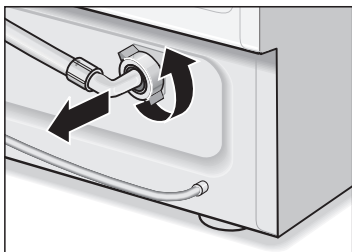
## Pulire il filtro lato rubinetto dell'acqua



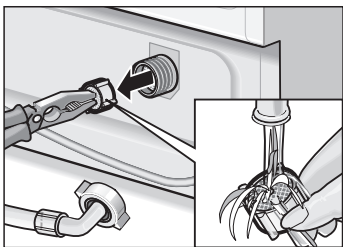
- ☐ Staccare il tubo flessibile dal rubinetto dell'acqua.
- ☐ Sciacquare il filtro sotto acqua corrente.
- ☐ Collegare il tubo flessibile.



## Pulire il filtro lato lavatrice



- ❑ Staccare il tubo flessibile sul lato posteriore dell'apparecchio.



- ❑ Estrarre il filtro e lavarlo sotto acqua corrente.
- ❑ Montare il filtro e ricollegare il tubo flessibile.
- ❑ Aprire il rubinetto dell'acqua e assicurarsi che non vi siano perdite d'acqua. In caso di perdita controllare che il filtro sia disposto correttamente nella sua sede.
- ❑ Chiudere il rubinetto dell'acqua.

---

## Decalcificare la lavatrice

### Attenzione

I decalcificanti contengono acidi, che possono attaccare parti dell'apparecchio e scolorire la biancheria.

Con un corretto dosaggio del detersivo non è necessario decalcificare la lavatrice.

Se tuttavia la decalcificazione fosse inevitabile, procedere secondo le istruzioni per l'uso del produttore del decalcificante.

# Rimedio in caso di piccoli guasti

**⚠ Pericolo di scarica elettrica!**

Fare eseguire le riparazioni solo dal servizio assistenza clienti o da personale specializzato autorizzato.

In caso di riparazione oppure se non riuscite ad eliminare il guasto da soli con l'ausilio della tabella seguente

- ☐ Ruotare il selettore programmi su «Spento».
- ☐ Estrarre la spina di alimentazione dalle presa.
- ☐ Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- ☐ Rivolgersi al servizio assistenza clienti, vedi pagina 38.

Guasto	Causa	Rimedio
Lo sportello di carico non si apre.	È selezionata «Esclusione centrifuga finale».	Selezionare «Scarico acqua» o «Centrifugazione». Ruotare il selettore programmi su «Spento».
	Funzione di sicurezza attiva.	Attendere 2 minuti.
Il detersivo nello scomparto I non è stato sciolto dall'acqua.	È stato selezionato un programma senza prelavaggio.	Selezionare «Colorati 60 °C con prelavaggio».
Residui di detersivo nel cassetto detersivo.	Detersivo umido o raggrumato.	Prima di versare il detersivo, asciugare il cassetto per il detersivo.
		Per i detersivi liquidi utilizzare l'apposito dosatore.
		L'inserto per il detersivo liquido deve essere abbassato. Portare l'inserto nella posizione per detersivo in polvere.

<b>Guasto</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
Le lampade spia non si accendono.	Dispositivo di sicurezza intervenuto.	Inserire/sostituire il dispositivo di sicurezza.
		Se il guasto si ripete, rivolgersi al servizio assistenza clienti.
	Interruzione dell'energia elettrica.	Il programma impostato prosegue quando l'energia elettrica ritorna. Se si vuole estrarre la biancheria, procedere come descritto sotto «Pulire la pompa di scarico acqua di lavaggio», a pagina 31 e seg..
	Spina non inserita o inserita male nella presa.	
Il programma non inizia. La lampada spia «inizio» lampeggia.	Lo sportello di carico non chiuso.	Chiudere lo sportello di carico (si sente lo scatto).
Il programma non inizia. Le lampade spia «inizio», «lavaggio» e «fine» lampeggia.	Motore non gira causa blocco meccanico del cesto.	Chiudere lo coperchio del tamburo.
Il programma non inizia.	Pulsante «Avvio» non premuto.	Premere il pulsante «Avvio».
L'acqua non affluisce o il detersivo non è stato sciolto dall'acqua. La lampada spia «lavaggio» lampeggia.	Rubinetto dell'acqua non aperto.	Aprire il rubinetto dell'acqua.
	Tubo flessibile di alimentazione piegato o schiacciato.	
	Filtri otturati nell'alimentazione dell'acqua.	Pulire i filtri, vedi pagina 32 e seg..
La pompa non scarica completamente l'acqua di lavaggio. La lampada spia «fine» lampeggia.	Corpi estranei bloccano la pompa di scarico acqua.	Pulizia della pompa, vedi pagina 31 e seg..
	Biancheria che lascia molti filacci è stata lavata ad alta temperatura. Il tubo di scarico rigido o flessibile è otturato.	Pulire il tubo rigido e/o flessibile di scarico.
Da sotto l'apparecchio esce acqua sul pavimento.	Il raccordo di carico perde.	Stringere il raccordo a vite.
	Perdita dal tubo flessibile di scarico.	Sostituire il tubo flessibile di scarico.

<b>Guasto</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
Uscita di schiuma.	Troppo detersivo.	Sciogliere 1 cucchiaino di ammorbidente in ½ litro d'acqua e versarlo nello scomparto II del cassetto detersivo.  Al prossimo lavaggio ridurre il dosaggio di detersivo.
Rumore del motore.	Nessun guasto. Nel periodo di rodaggio del motore di azionamento si possono verificare rumori di funzionamento.	
Rumore della pompa.	Nessun guasto. I rumori all'avvio e durante lo «svuotamento» della pompa di scarico della liscivia sono normali.	
Impossibile azionare il tasto «Apertura sportello».	Programma non terminato o è selezionata «Esclusione centrifuga finale».	Dopo lo scarico dell'acqua e la fine del programma, bisogna attendere circa 2 minuti per aprire lo sportello di carico.
Vibrazioni durante lavaggio e centrifugazione.	Le fermi di trasporto non sono state rimosse.  I piedi dell'apparecchio non sono stati fissati al momento dell'installazione.	Rimuovere i fermi di trasporto. Osservare le avvertenze nelle istruzioni per l'installazione!  Assicurare l'appoggio dei piedi dell'apparecchio.
	L'apparecchio poggia sulle rotelle.	Ruotare da sinistra a destra la leva sotto.
Ripetuto inizio della centrifugazione.	Nessun guasto. Il sistema di controllo dello squilibrio cerca di eliminare uno squilibrio ripetendo più volte l'avviamento della centrifuga.	
Lo svolgimento del programma dura più del solito.	Nessun guasto. Il sistema di controllo dello squilibrio cerca di eliminare uno squilibrio ripetendo più volte l'avviamento della centrifuga.  Il rivelatore di schiuma ha avviato un ciclo di risciacquo supplementare per eliminare la schiuma.	Per ridurre gli squilibri lavare insieme capi di biancheria grandi e piccoli.  Al prossimo lavaggio adeguare il dosaggio di detersivo.

<b>Guasto</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
Risultato di lavaggio insoddisfacente.	Lo sporco è maggiore di quanto stimato.	Selezionare un programma adeguato.
	Sottodosaggio del detersivo.	Dosare il detersivo secondo le indicazioni del produttore.
Residui di detersivo sulla biancheria.	Molti detersivi senza fosfati contengono residui non solubili nell'acqua, che si possono depositare sulla biancheria in forma di macchie bianche.	Selezionare subito «Risciacquo» oppure spazzolare la biancheria dopo l'asciugatura.
Tracce grigie sulla biancheria.	Tracce di sporco provocate da pomate, grassi o olio.	Al lavaggio seguente dosare il massimo di detersivo e selezionare la temperatura massima ammessa.

# Servizio assistenza clienti

Prima di rivolgervi al servizio assistenza clienti, vi preghiamo di provare ad eliminare da soli il guasto (vedi pagina 34 e seg.).

Nei casi d'intervento, anche durante il periodo di garanzia, vi verranno addebitati i costi per il diritto fisso di chiamata.

DIl centro di assistenza a voi più vicino risulta dall'accluso elenco. Preghiamo d'indicare al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) e il numero di fabbricazione (FD) dell'apparecchio.

Trovate questi dati sulla targhetta d'identificazione sulla cornice del coperchio dello zoccolo aperto e nel campo circondato da un bordo spesso, sulla targa dell'apparecchio.



E-Nr. _____	FD _____
-------------	----------

**Sigla del prodotto**

**Numero di fabbricazione**

Annotate qui sopra i numeri di riconoscimento del vostro apparecchio.

Vi preghiamo di contribuire ad evitare trasferte inutili del tecnico, indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione. Risparmiate così i costi a ciò connessi.

# Dati di consumo

Programma normale (senza funzioni supplementari)	Carica	Dati di consumo **		
		Energia	Acqua	Durata
Colorati 40 °C	4,5 kg *	0,5 kWh	49 l	115 min.
Colorati 60 °C	4,5 kg *	0,85 kWh	49 l	115 min.
Colorati 60 °C Energico/Macchie	4,5 kg	0,85 kWh	49 l	135 min.
Cotone 90 °C (diluizione acqua di lavaggio bollente con ca. 7 litri di acqua fredda prima dello scarico)	4,5 kg	1,7 kWh	56 l	120 min.
Sintetici 40 °C	2,0 kg *	0,4 kWh	48 l	75 min.
Delicati 30 °C	2,0 kg	0,3 kWh	55 l	45 min.
Lana 30 °C	2,0 kg *	0,2 kWh	35 l	55 min.

\* Programmi di prova secondo EN 60 456

\*\* I dati di consumo effettivi differiscono dai valori qui indicati a seconda di pressione e durezza e temperatura di afflusso dell'acqua, temperatura ambiente, tipo e quantità della biancheria, detersivo utilizzato, oscillazioni della tensione di rete e funzioni speciali selezionate.

